

2026-2027

GUIDE

HANDBOOK

ÉCOLE DE DANSE

L'Association La Girandole d'Edmonton est un organisme
à but non lucratif (OBNL)

La Girandole is a non-profit organization (NPO).

DE L'ASSOCIATION LA GIRANDOLE D'EDMONTON

#12, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91e rue), Edmonton AB



Index

- **Au sujet de l'Association**
- **Engagement et bénévolat familial**
- **Le placement et les âges**
- **La saison d'année complète**
- **La tenue vestimentaire**
- **Attentes et comportement**
- **Classes manquées et absences**
- **Règlements de studio et politique langagière**
- **Frais et remboursements**
- **Communication**
- **Infolettres**
- **Spectacles: Hiver et Annuel**
- **Photos et vidéos**

Index

- **About The Association**
- **Family Commitment**
- **Age requirement and level**
- **Full-Year Session**
- **Dress Code**
- **Expectations and Etiquette**
- **Class Absences**
- **Studio Etiquette and Language Policy**
- **Fees and Reimbursements**
- **Communication**
- **Newslater**
- **Recitals: Winter and Annual**
- **Photography and Videos**

Au sujet de l'Association La Girandole

Mission:

La Girandole contribue au développement, à la valorisation et au rayonnement de la danse. À travers des ateliers scolaires, des cours, des spectacles et des événements communautaires destinés à tous les âges, nous faisons vivre des expériences enrichissantes et développons les compétences. Au sein d'un environnement d'expression française, La Girandole offre des programmes et des formations de haute qualité qui permettent à tous d'explorer, de se développer et de se former.

Vision:

Devenir le cœur battant de la danse de l'Ouest Canadien.

Valeurs:**Inclusion:**

Nous favorisons l'épanouissement artistique et personnel dans un environnement ouvert et accueillant pour tous. Nous visions à ce que notre offre de services demeure accessible, ce qui veut dire qu'elle touche à un grand éventail de styles de danse et de niveaux techniques.

Passion:

Nous avons un amour vif de la danse et nous partageons cette énergie positive quotidiennement. Nous possédons un désir ardent de transmettre notre enthousiasme et notre savoir-faire aux autres.

Excellence:

Nous cherchons constamment à nous perfectionner, ce qui nous motive à nous surpasser. Nous offrons des de qualité inégalée où rigueur et performance sont omniprésentes.

Connexion:

Nous plaçons les relations avec nos parties prenantes en premier plan. Que ce soient les liens d'amitié forgés entre les danseurs, ou encore l'établissement et partenariats, nous jugeons essentiel le développement de rapports solides et durables.

About L'Association la Girandole d'Edmonton

Mission:

La Girandole is dedicated to the development, promotion, and celebration of dance. Through school workshops, classes, performances, and community events for all ages, we create enriching experiences while helping participants develop their skills. In a French-speaking environment, La Girandole offers high-quality programs and training that encourage everyone to explore, grow, and learn through dance.

Vision:

Becoming the beating heart of Western Canadian dance.

Inclusion:

We foster artistic and personal growth in an open and welcoming environment for all. We strive to keep our programs accessible by offering a broad range of dance styles and technical levels.

Passion

We have a deep passion for dance, and we share that positive energy every day. We are driven by a strong desire to inspire others by passing on our enthusiasm, knowledge, and expertise.

Excellence

We are constantly seeking to improve ourselves, which motivates us to strive for excellence. We offer programs of unmatched quality, where discipline and excellence are present in every aspect of our work.

Connexion

We place our relationships with our stakeholders first. Whether through the friendships formed among our dancers or the partnerships we build with organizations and community partners, we believe that developing strong and lasting relationships is essential.

Coordonnée / **Contacts**

Tél. 780-468-0057
www.lagirandole.com

Direction Générale _____ *direction@lagirandole.com*

Coordination / École de danse _____ *programmation@lagirandole.com*

Communication / Médias _____ *communication@lagirandole.com*

Locations des studios _____ *rentals@lagirandole.com*

Heures de bureau / Office Hours

Lundi au vendredi 16H- 20H
Samedi 9h - 16h30
Dimanche - Fermé

Le bureau sera fermé pendant les jours fériés et as des heures réduites pendant l'été. Les heures de bureau peuvent aussi changer en fonction des activités de La Girandole. Veuillez appeler le bureau avant de venir!

Monday to Friday - 4 pm to 8 pm
Saturday - 9h am to 4:30 pm
Sunday - Closed

The office will be closed during long weekends, federal holidays, and has reduced hours during the summer.

Note that office hours may also change depending on activities of La Girandole. Please call the office before stoping by!

Engagement et bénévolat familial

Dépôt de bénévolat

Chaque année, les familles inscrites à l'Association La Girandole sont tenues de verser **un dépôt de bénévolat de 250 \$ par famille** pour une inscription à la saison complète (peu importe le nombre d'enfants inscrits) ou de **150 \$ par famille** pour une inscription à la demi-saison (peu importe le nombre d'enfants inscrits).

Ce dépôt est associé à un système de points, permettant à chaque famille de choisir une combinaison de tâches de bénévolat et/ou d'activités de financement.

Ce système vise à respecter les disponibilités et les préférences de chacun.e, tout en assurant le bon déroulement des activités de La Girandole.

Les familles peuvent combiner plusieurs options afin d'atteindre le nombre de points requis :

- **250 points** pour une inscription annuelle (équivalent à un dépôt de **250 \$**);
- **150 points** pour une inscription à la demi-saison (équivalent à un dépôt de **150 \$**).

Un chèque (non encaissé) ou un virement électronique sera à déposer au plus tard le 30 septembre 2026.

À la fin de l'année artistique, et au plus tard le 31 juillet 2027, le dépôt de bénévolat sera remboursé en fonction des points accumulés.

Les familles ayant complété la totalité des points requis recevront un remboursement complet de leur virement électronique ou leur chèque non encaissé leur sera retourné.

Family Commitment

Volunteer Deposit

Each year, families registered with La Girandole are required to provide a volunteer deposit of \$250 per family for a full-season registration (regardless of the number of children enrolled) or \$150 per family for a half-season registration (regardless of the number of children enrolled).

This deposit is linked to a point system, allowing each family to choose a combination of volunteer tasks and/or fundraising activities.

This flexible system is designed to accommodate each family's availability and preferences while ensuring the successful operation of La Girandole's programs and events.

Families may combine multiple volunteer and fundraising opportunities to earn the required number of points:

- **250 points** for a full-season registration (equivalent to a \$250 deposit);
- **150 points** for a half-season registration (equivalent to a \$150 deposit).

A post-dated, uncashed cheque or an e-transfer must be submitted no later than September 30, 2026.

At the end of the artistic season, and no later than July 31, 2027, the volunteer deposit will be refunded based on the number of points earned.

Families who complete all of the required points will receive a full refund of their e-transfer, or, if they provided a cheque, it will be returned to them uncashed.

Le placement et les âges

L'âge minimum requis est calculé au 1er septembre. L'enseignant peut recommander à un danseur de monter ou de descendre d'un niveau de cours, dépendamment de son niveau de technique et/ou de son expérience.

La semaine de placement s'effectue lors de la première semaine des cours en septembre (du 8 au 13 septembre).

Cours non-parentés

Nous encourageons les parents intéressés à mettre leur enfant dans les cours non-parentés de considérer si l'enfant est prêt pour tel cours.

Les danseurs inscrits doivent être en mesure de participer en groupe de façon indépendante, d'être capable de suivre des directions et de naviguer l'espace social en confiance. Les enfants doivent également être capables d'aller à la toilette seul, étant donné que les enseignants ne seront pas en mesure de les assister pendant le cours.

Level & Age Requirements

The minimum age requirement is determined based on the child's age as of September 1st. However, it is possible for a teacher to recommend that a dancer move up or down a course level depending on their technical ability and/or experience. The placement week will occur during the first week of classes (September 8th - 13th).

Non-parented classes

We encourage parents interested in enrolling their child in non-parented classes to consider whether the child is ready for such a class. Dancers enrolled in these classes should be able to participate independently in group activities, be able to follow instructions, and navigate social spaces with confidence.

Horaire de saison 2026 - 2027

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
					Lucioles 4-5 ans 9H30 10H30
					Étincelles 6+ 10H30 11H30
					Kangourous 2.5-4ans 10H45 11H30
	Comédie Musicale 13+ 17H15 18H5	Zumba Adultes 17H15 18H15	Moderne 12+ 17H30 18H30	Semba Angolaise Adultes 17H45 19H15	Ballet Étoiles 6-10 ans 12H 13H
Hip-Hop 6-10 ans 18H15 19H	Comédie Musicale 8-12 18H30 19H30	Gigue Adultes 18H30 19H30	Alouettes 9+ 18H 19H30	Danse Métis Folklorique 8-12 ans 18H30 19H30	Ballet Céleste 10-14ans 13H15 14H15
Métis Adultes 19H 20H	Hip-Hop 10+ 18H30 19H30		Zéphyr JR 12+ 18H30 20H30		BalletAdages 14+ 14H30 16H

Dates importantes

Veillez noter **qu'il y aura des cours** lors des journées pédagogiques, à moins que ce soit une longue fin de semaine ou une journée fériée!

Pour plus de détails, voir le calendrier de la saison artistique.

12

Décembre
Spectacle de Noël

AGA

Octobre
Date à venir

25

Avril
Répétition générale (à la Cité)

9

Mai
Spectacle annuel
(Théâtre Arden)

Calendrier artistique 2026-2027

Août						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
31	31					

Premier jours
d'école
CSCN

Congé
d'automne/pas de
cours

Journée du souvenir

Novembre						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Septembre						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Fête du travail
Essaiage des jupes
Essaie cours
Journée de la
reconciliation
Spectacle de Noël
Vacance de Noël
Pas de cours

Décembre						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

31

Octobre						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Action de Grâce
Pas des cours
Concours Halloween
Vacance de Noël
Pas de cours
Nouvel an

Janvier						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

2027

Février

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	25	27
28						

Journée de la famille

Dernière semaine
de cours

Spectacle annuel

Fête de la reine

Mai

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Mars

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Congé du printemps
pas de cours

Dernier jours d'école
CSCN

Juin

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Avril

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Congé du printemps
pas de cours

Répétition générale

CSCN

École de danse

Spectacles

Congé

Tenue vestimentaire

Les danseur.ses doivent se conformer à la tenue vestimentaire exigée par l'Association telle que décrite ci-dessous. Un.e danseur.ses qui ne se conformerait pas à la tenue ou qui oublierait des articles se devra d'observer la classe; La responsabilité revient aux parents de s'assurer que les danseur.ses ont une tenue de danse appropriée avant le début des cours.

Petite enfance:

- Léotard ou t-shirt avec collants ou legging, jupe ou short de danse
- T-shirt, pantalon de sport ou legging ou short de danse
- Chaussettes ou chaussons de ballet noirs

Danse canadienne-française:

- Léotard noir, collants ou legging noir, jupe de caractère ou
- T-shirt noir, pantalon souple noir
- Souliers de gigue noir

Comédie musicale:

- Léotard ou t-shirt avec collants ou legging, jupe ou short de danse
- T-shirt, pantalon de sport ou legging, short de danse
- Souliers de jazz ou de caractère noir

Ballet:

- Léotard (couleur au choix), collants rose
- T-shirt blanc, pantalon souple ou legging
- Souliers de ballet roses en toile (pas en cuir)

Hip-Hop:

- Vêtements souples et/ou confortable, pas de jeans
- Espadrilles ou chaussures de sport (Vans)

Cours adultes:

- Vêtements souples et confortables
- (Gigue débutant.es) Souliers de gigue souliers fermés avec un petit talon ou espadrilles/chaussures de sport

Nos recommandons:

Our recommend stores:

All that JAZZ

1080B Strathcona Drive
Sherwood Park . Alberta
orders.andallthatjazz@gmail.com
Ph: (780) 416- 2017

All 4 Dance 2 Locations

WEST: 11054 156 St,
Edmonton, AB
M-F 10:00-6:00 pm
Sat 10:00-5:00 pm MST-7
Ph: 780-489-4269

Dress Code

Dancers must adhere to the dress code required by the Association as described below. A dancer who does not comply with the dress code or forgets items will be asked to sit out the class. It is the responsibility of the parents to ensure that the dancers have appropriate dance attire before the start of classes.

Early Childhood:

- Leotard or T-shirt with tights or leggings, dance skirt, or dance shorts
- T-shirt, sports pants or leggings, dance shorts
- Black ballet shoes

French-Canadian Dance :

- Black leotard, black tights or leggings, character skirt (or)
- Black T-shirt, black soft pants
- Black gigue shoes (tap shoes)

Musical Theatre:

- Leotard or T-shirt with tights or leggings, dance skirt or dance shorts
- T-shirt, sports pants or leggings, dance shorts
- Black jazz shoes or character shoes

Ballet:

- Leotard (color of choice), light pink tights, real light pink ballet shoes (or)
- White T-shirt, soft pants or leggings
- ballet shoes

Hip Hop:

- Comfortable and/or flexible clothing, no jeans.
- Running or sports shoes (Vans)

Adult classes:

- Comfortable and flexible clothing
- Gigue/tap shoes, closed-toe shoes with a small heel, or running/sports shoes

Jupes de caractère

La Girandole offre un système révisé de commande/location de jupes de caractère (Étincelles, Alouettes, Zéphyr Junior) afin de s'assurer l'entretien des jupes dans le costumier.

60\$ - Commande de jupe

Passez votre commande de jupe avant le 18 septembre et elle vous appartient par la suite.

30\$ - Location de jupe (septembre à mai 2027)

Louez une jupe de caractère pour l'année. Elle devra être retournée en bon état lors de la dernière semaine de cours.

30\$ - Don et rabais

Faites un don de votre jupe de caractère en bon état et recevez un rabais de 50% sur votre prochaine commande de jupe!

Character Skirt

We have revised system for ordering/renting character skirts (Étincelles, Alouettes, Zéphyr Junior) to ensure proper care and maintenance of the skirts in the costume collection.

\$60 – Skirt Purchase

Place your skirt order before September 18, and it will be yours to keep.

\$30 – Skirt Rental (September to May 2027)

Rent a character skirt for the year. It must be returned in good condition during the last week of classes.

\$30 – Donation & Discount

Donate your character skirt in good condition and receive a 50% discount on your next skirt order!

Souliers de danse

La Girandole met à la disposition des élèves une banque de souliers de danse usagés, incluant des souliers de ballet, de jazz et de gigue (claquettes) - ils sont offerts au coût de 5\$ ou, par le don d'une autre paire de souliers de danse. Seulement les souliers de danse sont permis dans les studios de la Girandole afin de maintenir la bonne condition du plancher.

Costumes

Les costumes du spectacle annuel sont la propriété des danseur.ses à la fin de la saison artistique, à l'exception des costumes empruntés du costumier de l'Association.

Les costumes et les souliers empruntés doivent être retournés en bon état : propres, non abîmés et adaptés à une réutilisation par un.e autre danseur.se.

Dance Shoes

La Girandole provides students with access to a used dance shoe bank, including ballet, jazz, and jig (tap) shoes. They are available for \$5 -or- in exchange for a donation of another pair of dance shoes. Only dance shoes are permitted in the Girandole Studios to preserve the floor's condition.

Costumes

The costumes used for the Year End Recital become the property of the dancers at the end of the dance season, except for costumes borrowed from the Association's costume department.

Costumes and shoes borrowed must be returned in good condition: clean, undamaged, and suitable for use by the next dancer.

Attentes et comportement

Le respect devrait toujours être accordé aux enseignant.es, à l'équipe administrative, aux autres danseur.ses, aux studios ainsi qu'à l'équipement.

- Les chaussures d'extérieurs ne sont pas permises dans les studios de danse. Veuillez enlever vos chaussures et les placer sur les étagères à la réception.
- Le temps des enseignant.es est limité avant et après les cours. Veuillez communiquer toutes inquiétudes ou questions à l'extérieur des cours par courriel ou par rendez-vous.
- La Girandole n'a aucune tolérance pour l'intimidation ou le manque de respect envers les autres. La Girandole se réserve le droit de révoquer l'inscription d'un.e danseur.se si nécessaire.
- La Girandole se dégage de toute responsabilité en cas de vol dans ses locaux. Il est fortement recommandé de bien sécuriser les items précieux ou de les laisser à la maison.

Dans le cas où un enfant dérange le cours soit par son absence non-excusee, son retard, sa tenue, et/ou son comportement inapproprié, les mesures suivantes seront administrées :

- **Mesures disciplinaires en cas de comportement inapproprié :**
 1. Lors d'un premier incident, l'enseignant.e interviendra en classe.
 2. Si le comportement persiste, un appel téléphonique ou un courriel sera envoyé aux parents.
 3. En cas de récidive, une rencontre sera organisée avec les parents, l'enseignant.e et la directrice générale.
 4. Si le comportement continue malgré ces interventions, La Girandole se réserve le droit de demander au danseur.se de se retirer du programme sans remboursement.

- **Présences / Absences**

La Girandole s'attend à ce que tous les élèves arrivent à l'heure et soient prêts à danser: L'enfant est déjà en tenue de danse, porte les chaussures de danse demandées, a rempli sa bouteille d'eau et a utilisé la toilette. En cas d'absence, La Girandole demande à être avertie soit par téléphone (780-468-0057), par courriel, ou en avertissant directement l'enseignant.e de danse.

Après **deux absence non-excusee** (aucun avertissement n'a été partagé avec le bureau ou l'enseignant.e), La Girandole se chargera d'avertir les parents. Après **quatre absences non-excusee** dans une session, l'enseignant.e se réserve le droit de retirer l'élève du spectacle annuel.

La Girandole peut accommoder des cours de rattrapage pour les élèves qui ont manqué des sessions avec un coût extra afin de payer le temps de l'enseignant.e.

- **Déposer et ramasser:**

La Girandole demande aux parents de déposer les enfants devant les locaux 5 minutes avant le début du cours, et de les récupérer immédiatement après la fin du cours.

Dans le cas où le danseur doit attendre un parent après le cours, l'enfant doit attendre **dans le bureau** et non l'entrée ou le stationnement du bâtiment.

- **Observation et invitation:**

Cette année La Girandole invite à essayer une fois chaque cours jusqu'à fin septembre.

Afin de favoriser l'apprentissage des danseur.es, les parents ne sont pas admis dans les studios pendant les heures de cours.

Expectations & Etiquette

Respect should always be given to the teachers, the office staff, other dancers, the studios and the equipment.

- No outdoor shoes are allowed in the dance studios. Please remove your shoes and place them on the shelves at the reception.
- Time is limited before and after classes as they need to prepare. Please communicate any concerns or questions outside of class via email or by appointment.
- La Girandole has zero tolerance for bullying or disrespect towards others. La Girandole has the right to revoke a dancer's enrollment if necessary.
- La Girandole renounces any responsibility in the case of theft on its premises. It is highly recommended to leave them at home.

In the event that a child disrupts the class due to unexcused absence, arriving late, inappropriate attire, or inappropriate behaviour, the following measures will be administered :

- **Disciplinary Measures for Inappropriate Behavior:**

1. The teacher will address the behavior appropriately in class.
2. If the behavior continues, a phone call or email will be sent to the parents.
3. If the behavior persists, a meeting will be scheduled with the parents, the teacher, and the Executive Director.
4. If the behavior continues despite these interventions, La Girandole reserves the right to ask the dancer to withdraw from the program without a refund.

- **Attendance / Absences**

La Girandole expects all students to arrive on time and be ready to dance:

The child should already be in their dance attire, wearing the appropriate dance shoes, have a filled water bottle, and have used the washroom.

In case of absence, La Girandole requests to be notified either by phone (780-468-0057), by email, or by informing the dance instructor directly.

After two unexcused absences (i.e., no notice given to the office or the teacher), La Girandole will contact the parent.

After four unexcused absences within a session, the instructor reserves the right to withdraw the student from the annual performance.

La Girandole may offer make-up classes for missed sessions, at an additional cost to cover the teacher's time.

Pick- up and Drop-off

La Girandole asks that parents drop off children at the venue 5 minutes before the start of class and pick them up immediately after the class ends.

If a dancer needs to wait for a parent after class, the dancer have to wait in the office rather than at the building entrance or in the parking lot.

Parents & Guests

This year La Girandole is offering each class once throughout the month of September.

To support the dancers' learning environment, parents are not welcome in the studios during class time.

Mesures de santé et de sécurité

- Afin de prioriser la santé de tous.tes, ne pas apporter votre enfant aux studios s'il.elle est malade.
- Chaque danseur.se doit apporter une bouteille d'eau ou thermos **étiquetée** à son nom.
- Il est interdit de manger ou mâcher de la gomme dans le studio, il est permis de manger dans la petite cuisine.
- Les danseur.ses doivent arriver avec les cheveux attachés et aucun bijoux. Il est important de respecter la tenue vestimentaire demandée par l'enseignant.e. Un danseur.se qui ne se conformerait pas à la tenue ou qui oublierait des articles se devra d'observer la classe.
- Il est interdit de toucher aux miroirs, au système de son ainsi qu'aux effets personnels des enseignant.e.s.

Health and Safety Measures

- Do not bring your child to the studios if they are sick.
- Each dancer must bring a labelled water bottle or thermos to class.
- Eating or chewing gum in the studio is not allowed, it is allowed to eat in the kitchen.
- Dancers must arrive with their hair tied back and no jewellery. It is important to respect the dress code required by the dance teacher. A dancer who does not comply with the dress code or forget required items will be asked to observe the class.
- It is prohibited to touch the mirrors, sound system, and personal belongings of the teachers.

Politique langagière

Tous les cours de danse de l'Association La Girandole sont exclusivement offerts en français. Il est attendu que les danseur.ses inscrit.es possèdent une bonne compréhension de la langue française afin de pouvoir suivre efficacement les consignes et les directives pédagogiques. Il est attendu que tous.les danseurs communiquent en français, durant les cours, les répétitions, ou les événements liés à La Girandole, afin de favoriser un environnement cohérent, et respectueux de la langue française. **Il est de la responsabilité du parent d'estimer la capacité de son enfant à s'adapter.**

Language Policy

All dance classes offered by La Girandole Association are conducted exclusively in French. Therefore, it is essential that registered dancers have a suitable comprehension of the French language in order to effectively follow instructions, teaching guidelines, as well as the values and mission of the Association. Dancers are expected to communicate in French—whether during classes, rehearsals, or events associated with La Girandole—in order to promote a consistent, and respectful language environment. **It is the parent's responsibility to assess their child's ability to adapt.**

Frais participatifs

Dépôt de bénévolat	\$ 250 ⁰⁰	un dépôt /famille *chèque ou transfert électronique en début d'année
Carte Membre cotisation annuelle du 1er août 2026 au 31 juillet 2027	\$ 35 ⁰⁰	Une carte /personne *par chèque en début d'année ou transfert électronique

Les frais annuel ne couvrent pas :

1. Le code vestimentaire.
2. La commande éventuelle de photos individuelles.
3. La commande éventuelle de jupe traditionnelle.
4. Les billets pour les spectacles.

Nous offrons des solutions adaptées avec des plans de paiements flexibles (paiement différé, échelonné, ou autres arrangements). Contactez-nous.

Contribution Fees

The annual fee does not cover :

1. the dress code
2. Individual picture orders
3. Skirt rental or orders
4. Performance tickets

We offer tailored solutions with flexible payment plans. (deferred payments, installment plans, or other arrangements). Contact us.

L'Association accepte les demandes de remboursement avec les options suivantes:

- 1 semaine après le début de la session, remboursement moins 75\$ de frais admin
- 2 semaines après le début de la session, remboursement moins 100\$ de frais admin
- 3 semaines après le début de la session, remboursement moins 125\$ de frais admin
- 4 semaines après le début de la session, remboursement moins 150\$ de frais admin

Les frais annuels sont non-remboursables à partir du 1er octobre.

Veuillez prendre note que les frais participatifs n'est pas remboursable.

The Association accepts refund requests with the following administrative fees:

- 1 week after the start of the session: refund minus \$75 administration fee
- 2 weeks after the start of the session: refund minus \$100 administration fee
- 3 weeks after the start of the session: refund minus \$125 administration fee
- 4 weeks after the start of the session: refund minus \$150 administration fee

Annual fees are non-refundable as of October 1st.

Please note that the contribution fees are non-refundable.

Carte Membres -En référence aux Statuts et règlements adoptés par le CA, lors de l'AGA le 21 octobre 2025

- Un membre est une personne agée.e de **16 ans et plus** qui à payé sa cotisation annuelle (carte membre);
- La cotisation est obligatoire pour **chaque personne inscrite** à un ou plusieurs cours offerts par l'école de danse;
- La cotisation s'applique **par personne**;
- La cotisation pour un.e enfant de **moins de 16 ans** à un cours annuel ou demi-saison est attribué à un adulte de sa famille;
- Un membre ne peut cumuler plus d'un vote;
- La cotisation est valable pour **une année fiscale** (1 aout - 31 juillet) et est renouvelable annuellement.

Membership Card-In accordance with the Bylaws and Regulations adopted by the Board of Directors at the Annual General Meeting (AGM) held on October 21, 2025.

- A member is a person **16 years of age or older** who has paid the annual membership fee (membership card).
- The membership fee is mandatory for **every person registered** in one or more classes offered by the dance school.
- The membership fee is charged **per person**.
- For a child **under 16 enrolled** in a full-season or half-season class, the membership is assigned to one adult family member.
- A member may not hold more than one vote.
- Membership is valid for **one fiscal year** (August 1 to July 31) and must be renewed annually

Droits et responsabilités des membres:

Tout membre de l'Association a le droit:

- d'assister à toutes les assemblées générales annuelles ou extraordinaires de l'Association;
- de participer aux délibérations, de voter lors des dites assemblées, de se porter candidat aux différents postes prévus par les présents Statuts et Règlements de l'Association;
- de recevoir les communiqués émis, de participer aux programmes, services et activités de l'Association;
- de demander tout renseignement que l'Association se trouve en mesure de lui fournir.

Rights and Responsibilities of Members

All members of the Association have the right to:

- Attend all Annual General Meetings (AGMs) and Special General Meetings of the Association.
- Participate in discussions, vote at these meetings, and run for any position provided for under the Association's Bylaws and Regulations.
- Receive communications issued by the Association and participate in its programs, services, and activities.
- Request any information that the Association is able to provide.

Communication

À la Girandole, nous nous efforçons d'assurer une communication ouverte et positive. Si vous avez des questions, des commentaires, des inquiétudes ou des rétroactions concernant votre expérience, nous vous invitons à nous les faire parvenir au bureau.

Les courriels, les infolettres et les médias sociaux sont les formes de communication principales. Les parents ont un onglet dédié sur le site internet de la Girandole intitulé **ESPACE PARENT** pour toute information partagée pendant l'année.

At La Girandole, we are committed to maintaining open and positive communication. If you have any questions, comments, concerns, or feedback about your experience, we encourage you to reach out to the office team.

Email, newsletters, and social media are our primary methods of communication. Parents also have access to a dedicated section of La Girandole's website, **PARENT PORTAL**, where important information and updates are shared throughout the year.

Pour toute question concernant la programmation artistique, les absences, l'horaire des cours, ou d'autres questions, veuillez écrire à / **For any questions regarding artistic programming, absences, class schedules, etc., please contact:**
780-468-0057 et/ou **programmation@lagirandole.com**

Pour toute question liée aux remboursements ou aux questions administratives, veuillez contacter / **For any questions about refunds or administration, contact:**
780-468-0057 et/ou **direction@lagirandole.com**

Infolettre

Chaque mois, nous envoyons une infolettre aux familles de la Girandole. Cette infolettre rappelle les dates importantes et annonce les informations. Nous vous demandons de lire attentivement chaque communication afin de ne pas manquer des informations importantes.

Spectacles

Les spectacles permettent aux danseur.ses de vivre l'expérience performative de la danse, sur une grande scène professionnelle.

Toute information importante pour les parents seront communiquées dans la section **ESPACE PARENT**.

Deux troussees seront communiquées:

- **La trousse du spectacle d'hiver** sera partagée en début décembre 2026
- **La trousse du spectacle annuel** sera partagée en février 2027

Newsletter

Every month, we will send a newsletter to the families of La Girandole. This newsletter will serve as reminders of important dates and new announcements.

We kindly ask you to read each communication carefully to avoid missing important information. Staying informed through the newsletters will ensure that you are up to date with all the latest news and events at La Girandole.

Recitals

Performances give dancers the opportunity to experience performing on a professional stage. All important information for parents will be shared in the **PARENT PORTAL** section of our website.

Two performance information packages will be provided:

- **Winter Performance Package** – Available in early December 2026.
- **Annual Performance Package** – Available in February 2027.

Photos et vidéos

Dans le cadre de ses cours, ateliers, spectacles, événements et autres activités, La Girandole peut être amenée à prendre des photographies ou à réaliser des vidéos des participant.e.s

Ces images pourront être utilisées par La Girandole à des fins d'information, de communication et de promotion de ses activités, notamment sur son site Internet, ses médias sociaux, ses publications, ses affiches promotionnelles et tout autre support de communication de l'organisme.

Conformément à la Personal Information Protection Act (PIPA) de l'Alberta, La Girandole s'engage à recueillir, utiliser, conserver et protéger ces images uniquement aux fins décrites dans le présent document.

Les images seront utilisées dans le respect des participants et ne seront accompagnées d'aucune information permettant d'identifier directement un enfant ou sa famille.

Les autorisations sont accordées lors de l'inscription sur le site internet

Pictures and Videos

As part of its classes, workshops, performances, events, and other activities, La Girandole may take photographs or record videos of participants.

These images may be used by La Girandole for informational, communication, and promotional purposes, including on its website, social media platforms, publications, promotional materials, and any other communication channels.

In accordance with Alberta's Personal Information Protection Act (PIPA), La Girandole is committed to collecting, using, storing, and protecting these images only for the purposes described in this document.

All images will be used respectfully and will not include any information that could directly identify a child or their family.

Bonne et heureuse saison !
Here's to a great and joyful season !

Remboursement camp de jour

L'inscription permet de garantir le personnel, le matériel, les réservations des installations et les frais administratifs qui ne peuvent être récupérés. En inscrivant leur enfant, les parents/tuteurs reconnaissent et acceptent ces conditions :

Aucun remboursement ne sera accordé en cas d'annulation, quelle qu'en soit la raison, y compris : conflits d'horaire, conditions météorologiques, changement de plans, problèmes de transport, urgences familiales, etc.

Aucun remboursement ni crédit ne sera accordé pour une participation partielle, des journées manquées, une arrivée tardive ou un départ anticipé.

La Girandole se réserve le droit d'exclure un.e participant.e en cas de problèmes de comportement, de non-respect des règles du camp et/ou pour des raisons de sécurité.

Si le camp est entièrement annulé par l'organisateur, les frais pourront être remboursés ou appliqués à de futurs camps. L'inscription confirme l'acceptation complète de cette politique de remboursement.

Refund policy for day camps

Registration helps ensure staffing, materials, facility reservations, and administrative costs, which are non-recoverable. By registering their child, parents/guardians acknowledge and agree to the following conditions:

No refunds will be issued for cancellations, regardless of the reason, including but not limited to: scheduling conflicts, weather conditions, changes in plans, transportation issues, family emergencies, etc.

No refunds or credits will be provided for partial participation, missed days, late arrivals, or early departures.

La Girandole reserves the right to remove a participant in cases of behavioural issues, failure to follow camp rules, and/or safety concerns.

If the camp is fully cancelled by the organizers, fees may be refunded or applied toward future camps.

Registration confirms full acceptance of this refund policy.